

## 43. sz. Egyezmény

### az automatizált síküveggyártó üzemek munkaidő-szabályozásáról

A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Általános Konferenciája,

Amelyet a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal Igazgató Tanácsa hívott össze Genfben, és amely 1934. június 4-én tizennyolcadik ülészakára ült össze,

Miután úgy határozott, hogy különböző javaslatokat fogad el az automatizált üveglapgyártó üzemek munkaidőszabályozásáról, - amely kérdés az ülészak napirendjének harmadik pontjaként szerepelt, és

Miután úgy döntött, hogy ezeket a javaslatokat egy nemzetközi Egyezmény formájában adja közre,

a mai napon, 1934. június 21-én elfogadja az alábbi Egyezményt, mely az "Síküveggyártó üzemekről szóló 1934. évi Egyezmény" néven idézhető, és amely a Nemzetközi Munkaügyi szervezet Alapokmányának rendelkezései szerint a Nemzetközi Munkaügyi szervezet tagállamai által ratifikálandó:

#### *1. cikk*

1. A jelen Egyezmény azon személyekre vonatkozik, akik egymásutáni műszakokban dolgoznak szükségképpen folyamatos üzemű üveglapgyárakban, melyek automatikus gépek segítségével üveglapot vagy hasonló tulajdonságú más üveget gyártanak, mely a lapüvegtől csak vastagságában és más kiterjedéseiben tér el.

2. Szükségképpen folyamatos üzem alatt minden olyan üzem értendő, mely az olvadt üvegnek a gépekbe való beadagolásának folyamatos igénye és a gépek üzemelésének folyamatos igénye miatt megszakítás nélkül, a nap, az éjszaka vagy a hét bármely időpontjában történik.

#### *2. cikk*

1. A jelen Egyezmény hatálya alá tartozó személyek egy legalább négy műszakban működő rendszerben állnak foglalkoztatásban.

2. Az ilyen személyek munkaideje nem haladhatja meg a heti negyvenkét órás átlagot.

3. Ez az átlag négy hétnél nem hosszabb idő alatt számolandó.

4. Egy egyben ledolgozott munkaidőegység nem haladhatja meg a nyolc órát.

5. Ugyanazon két műszak között legalább tizenhat órának kell eltelnie.

Ezen időköz szükséges esetben csökkenhet a rendszeres műszakváltások alkalmával.

#### *3. cikk*

1. A 2. cikk 2., 3. és 4. bekezdésben előírt óraszámkeretek átléphetők, illetve az 5. bekezdésben előírt időköz csökkenthető, de csak olyan mértékben, amennyire a vállalkozás üzemszerű működését komolyan fenyegető zavar elkerülése érdekében szükséges, így-

- (a) baleset bekövetkezte vagy veszélye, gépeken vagy berendezéseken végzendő sürgős műszaki beavatkozás, illetve vis maior esetén; vagy
- (b) egy műszak egy vagy több tagja előre nem látható távollétének ellensúlyozása szándékával.

2. A jelen cikk szerint végzett többletmunkáért a nemzeti törvényekben és rendelkezésekben vagy a munkaadók és munkavállalók illetékes szervezetei közötti megállapodásban meghatározott megfelelő javadalmazás nyújtandó.

#### *4. cikk*

Hogy a jelen Egyezmény rendelkezései hatékonyan érvényre juthassanak, minden munkaadó köteles-

- (a) az üzem jól látható pontjain vagy más megfelelő helyeken elhelyezett hirdetések segítségével vagy más, az illetékes hatóság által jóváhagyott helyes módszerrel közzé tenni, mikor kezdődnek, illetve mikor végződnek az egyes műszakok;
- (b) az ilyen módon közzé tett időhatárokat változatlanul hagyni, és azokat csak az illetékes hatóság által jóváhagyott módon és előrejelzéssel megváltoztatni; és
- (c) az illetékes hatóság által jóváhagyott szerkezetű feljegyzéseket vezetni mindazon többlet munkaóráról, melyeket a jelen Egyezmény 3. cikke értelmében teljesítettek, az azokért nyújtott javadalmazással együtt.

#### *5. cikk*

A jelen Egyezmény hivatalos ratifikációit, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Alapokmányában közzétett feltételek szerint a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójával kell közölni nyilvántartásba vétel céljából.

#### *6. cikk*

1. A jelen Egyezmény a tagállamok közül csak azokra nézve kötelező, amelyeknek ratifikációit a Főigazgató nyilvántartásba vette.

2. A jelen Egyezmény tizenkét hónappal azon nap után lép hatályba, amelyen a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatója a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet két tagállamának ratifikációját nyilvántartásba vette.

3. A továbbiakban a jelen Egyezmény minden további tagállam esetében tizenkét hónappal azon nap után lép hatályba, melyen ratifikációját nyilvántartásba vették.

#### *7. cikk*

Amint a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet két tagállamának ratifikációját nyilvántartásba vette, a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatója a Szervezet valamennyi tagállamát köteles erről értesíteni. Köteles a tagállamokat azon ratifikációkról is értesíteni, melyekről később, a Szervezet más tagjaitól szerez tudomást.

### 8. cikk

1. A jelen Egyezményt ratifikáló tagállam a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójához egy nyilvántartásba vétel céljából eljuttatott nyilatkozat útján mondhatja fel az Egyezményt első hatályba lépésének időpontjától számított tíz év elteltével. Az ilyen felmondás egy évvel azután válik hatályossá, hogy a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal azt nyilvántartásba vette.

2. Arra a tagállamra, amely a jelen Egyezményt ratifikálta, és amely az előző bekezdésben említett tíz éves időszak lejártá után egy éven belül nem él a jelen cikkben biztosított felmondási jogával, a kötelezettség újabb tíz éves időszakra érvényben marad. Ezt követően minden tíz év elteltével mondhatja fel a jelen Egyezményt a jelen cikkben előírt feltételek szerint.

### 9. cikk

A Nemzetközi Munkaügyi Hivatal Igazgató Tanácsa a jelen Egyezmény hatályba lépését követően minden tíz éves időszak elteltével jelentést terjeszt az Általános Konferencia elé a jelen Egyezmény helyzetéről, és megvizsgálja, kívánatos-e a Konferencia napirendjére tűzni az Egyezmény részleges vagy teljes módosításának kérdését.

### 10. cikk

1. Ha a Konferencia a jelen Egyezményt részben vagy egészében módosító új Egyezményt fogad el, úgy, hacsak az új Egyezmény máshogy nem rendelkezik,

- (a) az új módosító Egyezmény valamely tagállam által történő ratifikálása, tekintet nélkül a fenti 8. cikk rendelkezéseire, *ipso jure* magában foglalja a jelen Egyezmény azonnali felmondását, amennyiben és amikor az új módosító Egyezmény hatályba lép;
- (b) Az új Egyezmény hatálybalépésének napján lezárul a jelen Egyezmény ratifikálásának lehetősége a tagállamok előtt.

2. A jelen Egyezmény jelenlegi formájában és tartalmával mindenképpen érvényben marad mindazon tagállamokra nézve, amelyek a jelen Egyezményt ratifikálták, de a módosító Egyezményt nem.

### 11. cikk

A jelen Egyezmény francia és angol szövegváltozatai egyaránt hitelesek.